

**D/ O Mamm a garanté, pédet 'eidomp, pédet !
Ni 'zo ho pugalé ha hwi, hor Mamm karet.**

*Ô Mère d'amour, priez pour nous, priez !
Nous sommes vos enfants et vous, notre Mère bien-aimée.*

1. Pédet, pobleù kristén, er Werhiéz benniget
Rak berped hé fédenn get Doué 'zo chelaouet.

*Priez, peuples chrétiens, la Vierge bénie
Car toujours sa prière est écoutée par Dieu.*

2. Hi 'zo avokadéz pep unan dirak Doué ;
Hi 'zo trezoleréz er madeù ag en né.

*Elle est avocate de chacun devant Dieu ;
Elle est trésorière des biens du ciel.*

3. Dré hé daouorn é ta holl grèseù hor Salvér ;
Ar hé goulenn é ra sekour de bep dobér.

*De ses mains viennent toutes les grâces de notre Sauveur ;
Sur sa demande il donne l'aide à chacun dans le besoin.*

4. 'Eidomp kalon Mari nend é 'meit madeleh ;
Ne gavéemp geti nameit doustér ha peah.

*Pour nous, le cœur de Marie n'est que bonté ;
Nous ne trouverons avec elle que douceur et paix..*

5. Rak-sé paouderion kæh, trema ur Vamm ker mat,
A-greiz hon truégeh, sawamp hon daoulagad.

*Pour cela, pauvres pécheurs, vers une Mère si bonne,
Au milieu de notre misère, levons nos yeux.*

6. Kriamp é pep danjér hag é pep tentasion :
Sekour, o Mamm ténér, sekour 'eit péherion !

*Crions en tout danger et en toute tentation :
À l'aide, ô tendre Mère, à l'aide pour les pécheurs !*

7. Laramp dehi : Rouané, hwi 'zo hon espérañs ;
Geneoh é-kreiz er gloéz éma hor honfortañs.

*Disons-lui : Reine, vous êtes notre espérance ;
C'est avec vous, dans l'affliction, qu'est notre réconfort.*

8. Laramp dehi digor, arlerh hor perhinded,
D'hon énéan paour en nor a baléz en Drinded.

*Disons-lui d'ouvrir, après notre pèlerinage,
À notre pauvre âme la porte du palais de la Trinité.*

Paroles : abbé Maurice Gouron (1844-1924) recteur de Grand-Champ

vielle mélodie populaire bretonne

*Une adaptation en KLT a été faite en 1931 pour les doyennés de Gourin et du Faouët puis reprise dans le recueil de cantiques
du diocèse de Quimper et Léon (1946)*

Document diffusé par www.kan-iliz.com